



# Feiner Süssmost frisch ab Presse

Lesen Sie mehr auf Seite 3

## Wochenend-Sperrungen auf der A1

Ab 29. September bis Ende Oktober 2023 finden Belagseinbauten auf der A1 zwischen St. Gallen West und St. Gallen Ost statt. Das hat Folgen.

Seite 4

## Sonderwoche 1. Oberstufe

«Herz» hiess das Motto der Sonderwoche der 1. Oberstufe des OZ Grünau. Spielangebote und Kunstprojekte standen auf dem Programm.

Seite 7

Nr. 39 | 28. September 2023

wir  
sind **Wittenbach**

# am Puls

# Neuzuzüger\*innen herzlich willkommen geheissen

Rund 40 Neuzuzüger\*innen, die im Laufe der letzten Monate nach Wittenbach gezogen waren, folgten der Einladung an das Treffen vom 23. September auf dem Lindenhof. Sie wurden von Vize-Gemeindepräsident Urs Schnellli persönlich begrüsst und willkommen geheissen. Sie erhielten zudem Gelegenheit, verschiedene Behördenmitglieder und Vertreter des Verkehrsvereins kennenzulernen. Gastgeber Erich Eberle seinerseits stellte den Lindenhof vor, bevor die Neuzuzüger\*innen sich an den Marktständen des gleichzeitig stattfindenden Buurä-Erlebnismarkts inspirieren und in der Festwirtschaft verwöhnen lassen konnten.



Das geschätzte Treffen wurde für den persönlichen Austausch genutzt.

Jürg Grau |



Vize-Gemeindepräsident Urs Schnellli stellte Wittenbach vor.



Rund 40 Neuzuzüger\*innen liessen sich informieren, genossen den Apéro und besuchten anschliessend den Buurä-Erlebnismarkt.



Lindenhof-Landwirt Erich Eberle gab einen Einblick in den Betrieb seiner Familie.

Publikationsorgan der Gemeinde  
Wittenbach  
Erscheint donnerstags in Wittenbach.

Herausgeber:  
Politische Gemeinde Wittenbach  
www.wittenbach.ch, 071 292 21 11

Titelbild: Gemeinde Wittenbach / JG

Verlag, Layout, Inserate und Druck:  
Cavelti AG, Gossau  
ampuls@cavelti.ch, 071 388 81 81

Auflage: 5000 Ex. (gedruckt auf  
100% Altpapier, blauer Engel)

Die aktuellen Inseratetarife sowie  
Erscheinungsdaten sind online unter  
www.ampuls-wittenbach.ch abrufbar.

Redaktionsschluss:  
Montag, 2. Oktober, 10.00 Uhr.

Einsendungen (Inserate und Texte)  
an ampuls@cavelti.ch.

wittenbach

## ALTPAPIER- UND KARTONABFUHR IM OKTOBER 2023

Die Altpapier- und Kartonabfuhr findet grundsätzlich jeden  
1. Dienstag im Monat statt.

**Nächste Abfuhr: Dienstag, 3. Oktober**

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung bei der fachgerechten  
und umweltbewussten Entsorgung. Bei Unklarheiten oder  
Fragen wenden Sie sich an die Bauverwaltung Wittenbach  
(071 292 22 44).



## Buurä-Erlebnismarkt sties auf grosses Interesse

Die Wittenbacher Bevölkerung besuchte am 23. September in grosser Zahl den Buurä-Erlebnismarkt auf dem Lindenhof von Erich und Barbara Eberle. Zu den Attraktionen gehörten die zahlreichen Marktstände mit Produkten von lokalen Anbietern, die Festwirtschaft und das Angebot für die Kinder – insbesondere das Obstsammeln und -verwerten zur Herstellung von frischem Süssmost.

Jürg Grau |



# A1 St. Gallen West-Ost: Wochenendsperrungen bis Ende Oktober 2023

Ab dem 29. September bis Ende Oktober 2023 finden Belagseinbauten auf der A1 zwischen St. Gallen West und St. Gallen Ost statt. Betroffen sind die Anschlussbereiche Kreuzbleiche, St. Fiden und Neudorf in Richtung Zürich. Aufgrund des Umfangs der Arbeiten müssen Ein- und Ausfahrten sowie Fahrspuren an drei Wochenenden über die üblichen Sperrzeiten hinaus gesperrt werden.

Im Rahmen der Instandsetzungsarbeiten auf der A1 zwischen Neudorf und Winkeln müssen vom 29. September bis Ende Oktober in den Anschlussbereichen Kreuzbleiche, St. Fiden und Neudorf Beläge ersetzt werden. Sämtliche Arbeiten finden auf den Anschlüssen Richtung Zürich statt.

Da die Belagsarbeiten sehr umfangreich sind, müssen Ein- und Ausfahrten sowie Fahrspuren in den erwähnten Anschlussbereichen tags- und nachtsüber gesperrt werden. Um die Ver-

kehrseinschränkungen möglichst gering zu halten, werden die Arbeiten an drei Wochenenden durchgeführt: **Vom 29. September bis zum 1. Oktober, vom 7. bis zum 9. Oktober sowie vom 27. bis zum 30. Oktober.**

Im genannten Zeitraum werden nach wie vor Nachtsperrungen durchgeführt, die den Verkehr ebenfalls beeinträchtigen. Sämtliche Sperrungen sind auf der Projektwebsite [stadtautobahn.ch](http://stadtautobahn.ch) aufgeführt. Aufgrund von bauablauf- und witterungsbedingten Verschiebungen empfiehlt das Bundesamt für Strassen ASTRA eine regelmässige Konsultation der Website.

Das ASTRA, die Bauleitung und die beteiligten Unternehmen sind bestrebt, die Beeinträchtigungen so gering wie möglich zu halten, und danken für das Verständnis.

Bundesamt für Strassen ASTRA |

## Herbstsammlung 2023 Gute Betreuung im Alter (be-)trifft uns alle!

**PRO SENECTUTE** Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Unterstützung, Betreuung und Pflege sind neben der Finanzierung der Altersvorsorge die zentralen Themen der Alterspolitik in der Schweiz. Mit den «Gestaltungsprinzipien der Alterspolitik» wurden im Kanton St. Gallen erstmals vier zentrale Aspekte für ein gutes Alter festgelegt. Unterstützungs- und Betreuungsangebote, soziale Teilhabe und gesellschaftliches Engagement werden als unverzichtbare Gestaltungsfelder beschrieben.

Pro Senectute gehört seit Jahren zu den wichtigsten Anbietern von Unterstützungs- und Betreuungsangeboten im Kanton St. Gallen. Gleichzeitig ist es uns wichtig, das sinnstiftende Engagement für ältere Menschen zu fördern.

In den nächsten Tagen finden Sie unseren jährlichen Spendenaufruf im Briefkasten. Ihre Spende hilft mit, dass ältere Menschen in der Region Gossau und St. Gallen Land im Alter gut umsorgt sind.

**Es braucht die Unterstützung aller, damit ein würdevolles Altern für alle möglich bleibt!**

Herzlichen Dank für Ihre Mithilfe!

Monika Bischof-Wiesli, Stellenleiterin, [gossau@sg.prosenectute.ch](mailto:gossau@sg.prosenectute.ch), [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)  
Spendenkonto: 90-10905-6

IBAN: CH90 0900 0000 9001 0905 6



## Anlaufstelle für Altersfragen

**PRO SENECTUTE** Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen Finanzen (Zusatzleistungen zu AHV, EL, Versicherungen, Budget), Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung, Coaching, betreuende Angehörige und so weiter.

Jeden ersten Dienstag im Monat: **14.00 bis 15.00 Uhr** im Familienwerk (Vogelherdstrasse 4) **15.15 bis 16.15 Uhr** im Alterszentrum Kappelhof (Haus 1, kleiner Saal)

### Administrativer Dienst / Steuererklärung

Benötigen Sie Hilfe in administrativen Belangen? Gerne vermitteln wir Ihnen unsere Mitarbeitenden. Bei Bedarf besuchen sie Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause.

### Hilfe und Betreuung zu Hause

Brauchen Sie Unterstützung oder Entlastung im Haushalt, bei der Betreuung von Angehörigen durch eine Haushilfe oder unseren Mahlzeitendienst? Unser Haushilfeteam hilft Ihnen gerne weiter.

### Infostelle Demenz

Haben Sie oder Ihre Angehörigen Fragen rund um Demenz? Bei uns erhalten Sie Auskunft und Unterstützung bei der Suche nach dem passenden Angebot. Melden Sie sich bei uns unter 071 388 20 70.

Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land, 071 388 20 50

Montag bis Freitag: 8.00 bis 11.30 Uhr

Montag bis Donnerstag: 14.00 bis 17.00 Uhr

wir sind  
**Wittenbach**

# Gelungener Büchertausch

Auch auf dem Zentrumsplatz war am 23. September Hochbetrieb. Im Pavillon nutzten begeisterte Leserinnen und Leser die Möglichkeit, Bücher zu tauschen. Erfreulicherweise war das Interesse bei Jung und Alt sehr gross. Einige fanden am Stand der Ludothek auch ein echtes Schnäppchen.

Arbeitsgruppe Kultur |



## BETREIBUNGSAMT ÖFFNUNGSZEITEN

Die personelle Situation verbessert sich laufend. Ab dem 2. Oktober ist das Betriebsamt jeweils vormittags geöffnet und ab dem 16. Oktober gelten die normalen Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung.

## MITARBEIT BEI DEUTSCH-KONVERSATIONSKURSEN?

Haben Sie Interesse und Zeit, sich freiwillig zu engagieren? Können Sie sich vorstellen, ein- bis zweimal pro Woche eine kleine Gruppe von Migrant\*innen beim Deutschlernen zu unterstützen?

Melden Sie sich bitte für weitere Informationen bei Catrina Maag, Integrationsbeauftragte der Gemeinde Wittenbach, unter: [catrina.maag@wittenbach.ch](mailto:catrina.maag@wittenbach.ch) oder 079 357 00 52.

## «Geld sparen beim Abfallentsorgen»

Im Rahmen des Kultur-Angebots trafen sich am 18. September Interessierte im Kirchenzentrum Vogelherd zum Kurs «Geld sparen beim Abfallentsorgen». Dabei war es der Kursleiterin Doris Nick wichtig, das Bewusstsein für den wertvollen Rohstoffkreislauf des Recyclings zu sensibilisieren. Nach der Kaffeepause, die auch Gespräche mit den Senior\*innen des wöchentlichen Montagskaffees ermöglichte, folgte ein praktischer Teil in der Migros und

auf dem Werkhof. Die Teilnehmenden erfuhrn auch dabei viel Neues.

### Kultur-Kurse am 24. Oktober und 6. November

Weitere Kultur-Kurse «Geld sparen beim ...» folgen am 24. Oktober zum Thema «Heizen und Lüften» und am 6. November zum Thema «Waschen und Waschmitteldosierung».

*Monica Thoma, Sozialarbeiterin  
Evang. Kirchgemeinde Wittenbach und  
Mitglied der AG Integration*



## GRÜNABFUHR 2023

Das Grüngut ist erst am Abfuhrtag bereitzustellen. Die Abfuhr erfolgt an folgenden Tagen:

- Montag, 2. Oktober
- Montag, 16. Oktober
- Montag, 30. Oktober
- Montag, 13. November

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung bei der fachgerechten und umweltbewussten Entsorgung. Bei Unklarheiten oder Fragen wenden Sie sich an die Bauverwaltung Wittenbach (071 292 22 44).

wir sind  
**Wittenbach**

## SEPTEMBER

**DONNERSTAG, 28. SEPTEMBER**

**Offene Sprechstunde Integration und Integrationscafé** ■ Familienwerk ■ Integrationsbeauftragte ■ 14–17 Uhr

**FREITAG, 29. SEPTEMBER**

**Züchterorientierung** ■ Restaurant Sonntal (Gift) ■ Ornithologischer Verein Kronbühl-Wittenbach und Umgebung ■ 19 Uhr

**SAMSTAG, 30. SEPTEMBER**

**Repair-Café** ■ Repair-Café ■ IG Denk-Mal ■ 9.30–12.30 Uhr ■ [www.wittenbach-ig.ch](http://www.wittenbach-ig.ch)

**Vernissage Fredi Thalman – Figürliches und Abstraktes als Skulptur** ■

Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 17 Uhr ■ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

## OKTOBER

**SONNTAG, 1. OKTOBER, BIS**

**SONNTAG, 10. DEZEMBER**

**Ausstellung Fredi Thalman – Figürliches und Abstraktes als Skulptur** ■

Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ Samstag 14–18 Uhr, Sonntag 10–18 Uhr ■ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**MONTAG, 2. OKTOBER**

**Grünabfuhr** ■ Gemeinde Wittenbach ■ ab 7 Uhr bereitstellen

**DIENSTAG, 3. OKTOBER**

**Altpapier- und Kartonabfuhr** ■ Gemeinde Wittenbach ■ Abfuhr ab 7 Uhr

**Kontaktstunde Pro Senectute (bitte anmelden)** ■ Gemeindehaus Wittenbach, Sitzungszimmer 104 ■ Pro Senectute

Gossau und St. Gallen Land ■ 14–15 Uhr ■ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

**Kontaktstunde Pro Senectute** ■ Alterszentrum Kappelhof, Haus 1 (kleiner Saal)

■ Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land ■ 15.15–16.15 Uhr ■ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

**MONTAG, 9. OKTOBER**

**leserei im zeit-raum – Daniel Glattauer:**

**Die spürst du nicht** ■ zeit-raum wittenbach, ehemaliges Schulhaus Dorf ■ zeit-raum wittenbach ■ 19.30 Uhr ■ [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

**MONTAG, 16. OKTOBER**

**Grünabfuhr** ■ Gemeinde Wittenbach ■ ab 7 Uhr bereitstellen

**MITTWOCH, 18. OKTOBER**

**musik im zeit-raum – Tschaikowskys**

**Pathétique** ■ zeit-raum wittenbach, ehemaliges weisses Schulhaus Dorf ■ zeit-raum wittenbach ■ 19 Uhr ■ [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

**SONNTAG, 22. OKTOBER**

**Abstimmung** ■ Gemeinde Wittenbach ■ [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)

**DIENSTAG, 24. OKTOBER**

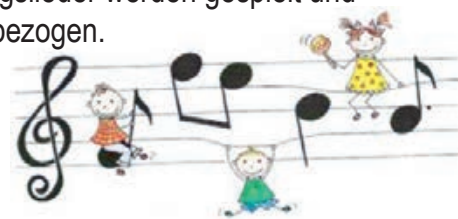
**Zwirbeltreff** ■ Familienwerk ■ Zwirbeltreff ■ 15–17 Uhr



## Eltern-Kind-Musik (EIKiMu) – nach den Herbstferien 2023

**Eltern-Kind-Musik für Kinder ab etwa 1 ½ Jahren bis zum Kindergartenalter** in Begleitung einer erwachsenen Person. Kreissingspiele, Schlaflieder, Kniereit- und Fingerverse sowie Bewegungslieder werden gespielt und gesungen wie auch einfaches Spielmaterial oder der eigene Körper werden einbezogen.

<b>Daten</b>	<b>Oktober:</b>	<b>25.</b>
	<b>November</b>	<b>08. / 15. / 22. / 29.</b>
	<b>Dezember:</b>	<b>06.</b>
<b>Dauer</b>	6 Lektionen zu je 30 Minuten, jeweils am Mittwochmorgen von 09.00 – 09.30 h / 09.45 – 10.15 h / 10.30 – 11.00 h	
<b>Kosten</b>	CHF 80.00 für ein Kind und eine erwachsene Begleitperson; Kursunterlagen eingeschlossen	
<b>Anmeldung an</b>	info@schulefuermusik.ch (Formular auf unserer Website: <a href="http://www.schulefuermusik.ch">www.schulefuermusik.ch</a> )	



**Schule für Musik**

Grünastrasse 2, 9300 Wittenbach, 071 292 10 50, [www.schulefuermusik.ch](http://www.schulefuermusik.ch)

# Sonderwoche 1. Klassen: Ein Herz und eine Seele, oder doch lieber hart, aber herzlich?

**OZ GRÜNAU** Die Sonderwoche vom 11. bis 15. September stand unter dem Motto «Herz» und konnte bei angenehmen Temperaturen und vorwiegend regenfreiem Wetter zu einem erfolgreichen Abschluss gebracht werden.

Dieses Mal durften die Schüler und Schülerinnen bei Waldspielen, einem Spielturnier, Spiel ohne Grenzen und einem Dorf-OL um Ruhm und Ehre für die Klasse kämpfen. An zwei Vormittagen wurden Kunstprojekte (Draht- und Stoffherzen sowie Schlüsselanhänger herstellen) angeboten. Ein Einsatz in der Gemeinde oder beim NSV stand ebenfalls an einem Halbtage für alle Klassen auf dem Plan. Zum Abschluss lud die Gemeinde die ganze Stufe 1 zum Grillen bei der Hubertushütte ein. Vielen Dank!

Es ist immer wieder erfreulich, wie ehrgeizig, kooperativ, sozial und teamfähig sich die Jugendlichen zeigen! Die SOWO 1 hatte ja vor allem die Klassenbildung zum Ziel. Ausserdem lernte man als Lehrperson die Schüler und

Schülerinnen von einer ganz anderen Seite als im schulischen Kontext kennen.

Der grosse Aufwand der Organisatoren der Workshops und der Sportevents hat sich gelohnt! Herzlichen Dank für eure grossartige Arbeit!

*Text und Bilder: Jacqueline Jaenke*



## Katholische Kirche

### Raphael Kühne spricht den Bischöfen ins Gewissen

Raphael Kühne ist Administrationsratspräsident\* des Katholischen Konfessionsteils. In seiner Ansprache vor der Schweizerischen Bischofskonferenz spricht er Klartext.

Hier seine Rede in Auszügen (Auswahl und Setzung der Titel: Christian Leutenegger).

#### Ein Kulturwandel allein genügt bei Weitem nicht

In den letzten Tagen haben Sie selber vom notwendigen Perspektiven- oder Kulturwechsel gesprochen.

#### Der Klerikalismus in all seinen Formen ist zu überwinden.

Wie so viele Engagierte in Kirche und Gesellschaft bin ich allerdings überzeugt, dass ein Perspektivenwechsel oder ein Kulturwandel allein nicht genügt – es hat ein erkennbarer Systemwechsel zu erfolgen. Es sind konkret sichtbare Strukturveränderungen notwendig – der Klerikalismus in all seinen Formen ist zu überwinden, was ja auch Papst Franziskus fordert.



#### Es geht nicht ohne entschiedenes Eingreifen in die Kirchenstrukturen

Sie haben vier Sofortmassnahmen zur Missbrauchsbekämpfung (eine nationale Meldestelle, psychologische Tests, Professionalisierung Personalwesen, keine Aktenvernichtung) vorgestellt. Dies sind gute Ansätze – aber sie gehen zu wenig weit, weil sie systemintern sind.

Sie verändern das System nicht, weil sie nicht in die Strukturen eingreifen – deshalb meine

sg.  
kath.  
ch

katholischer  
konfessionsteil  
des kantons  
st.gallen

dringende Empfehlung und mein Appell an Sie: Verknüpfen Sie diese vier Sofortmassnahmen im dualen System mit den staatskirchenrechtlichen, demokratisch organisierten und kontrollierten Strukturen und schaffen wir so gemeinsam entsprechende Kontroll- und Sicherheitsmechanismen.

#### Dies sind gute Ansätze – aber sie gehen zu wenig weit.

Mit solchen Präzisierungen können Sie morgen schon erste konkrete Schritte zur Stärkung der Glaubwürdigkeit tun – und brauchen nicht auf Rom zu warten.

Es ist dringend erforderlich, dass jetzt sofort und kurzfristig konkrete strukturelle Reformschritte nicht nur angekündigt, sondern auch getan werden. Die Gefahr ist zu gross, dass ohne deutliche strukturverändernde Taten der Exodus der Gläubigen zum Tsunami wird oder sich gar eine Kirchenspaltung entwickelt.

#### Das Bischofsamt: zu viele Hüte!

Ich nehme gerne an, dass Sie angesichts der Erschütterungen, die uns alle als Volk Gottes betreffen, nun nicht einfach zur Tagesordnung schreiten werden. Ich bin Ihnen auch dankbar,

dass Sie die Last der Verantwortung weiterhin tragen und sich nicht einfach durch Rücktritt dieser schweren Bürde entledigen.

#### Nicht einfach zur Tagesordnung schreiten.

So müssen Sie alles daransetzen, dass die Machtstrukturen in der Kirche schnellstens verändert werden. Es darf nicht sein, dass bei einem Bischof die Macht des Regierens, des Gesetzgebers und des Richters vereint sind und er auch noch als vorgesetzte Person die Verantwortung und die Fürsorgepflicht für seine Priester tragen muss und so – wie die Geschichte zeigt – immer wieder in unlösbare Konfliktfelder gerät.

\* Der Administrationsrat verwaltet die Gelder aus der katholischen Zentralsteuer und erbringt für den Katholischen Konfessionsteil St. Gallen Leistungen in den Bereichen Bildung, Kultur, Soziales und Seelsorge.

wir sind  
Wittenbach



## Katholische Kirche

## Ausflug der Minis



Zwischen Rorschach und Altenrhein  
Schiffplände

Am Mittwochnachmittag, 20. September, besuchten die Ministrant\*innen das Fliegermuseum in Altenrhein, wobei die Anreise per Schiff ab Rorschach erfolgte. Eine stündige Führung durch die Sammlung von verschiedenen Fliegern, aber auch Oldtimer-Autos half, die Ausstellungsstücke besser zu verstehen.

© Bilder: Kathrin Wohnlich

Christian Leutenegger |



Das schnellste Flugzeug, das die Schweizer  
Luftwaffe je hatte: die Mirage.

Mesmerdienst in  
St. Ulrich

Ab 30. September ist Kathrin Wohnlich im Mutterschaftsurlaub. Ab diesem Zeitpunkt sind Gaby und Kurt Merz Ansprechpersonen für alle Anliegen, die den Mesmerdienst in St. Ulrich betreffen.

Das Adressfeld im «am Puls» ist entsprechend angepasst.

**Kontaktdaten ab 30. September: Gaby und Kurt Merz, 071 298 26 06 oder 079 622 74 99**



## «Kinder erfrischen das Leben und erfreuen das Herz» (Friedrich Schleiermacher)

Wir wünschen Kathrin jetzt schon eine gute Geburt und auch für die Zeit danach, dir und Thomas alles Gute und Gottes Segen.

Christian Leutenegger |

## Termine

## Donnerstag, 28. September

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- 20.00 Uhr Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

## Freitag, 29. September

- 12.00 Uhr Mittagstisch für Senior\*innen im Restaurant Sonnenrain, Wittenbach
- ★ 16.30 Uhr Eucharistiefeier, Kappelhof

## Samstag, 30. September

- ★ 18.30 Uhr In Muolen: Eucharistiefeier, Gestaltung: Alexander Burkart und Pater Albert Schläuri

Sonntag, 1. Oktober – 26. Sonntag  
im Jahreskreis

- ★ 09.00 Uhr In Häggenschwil: Eucharistiefeier, Gestaltung: Alexander Burkart und Pater Albert Schläuri
- ★ 10.45 Uhr Eucharistiefeier in St. Konrad, Gestaltung: Alexander Burkart und Pater Albert Schläuri

## Mittwoch, 4. Oktober

- 15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 19.00 Uhr Rosenkranz, St. Konrad

## Donnerstag, 5. Oktober

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich

EUCHARISTIEFEIER IN  
ST. KONRAD AM  
SONNTAG, 1. OKTOBER,  
UM 10.45 UHR

Kollekte für die Theologische Fakultät  
Luzern

## Wir halten Gedächtnis für

- Edith Zimmermann-Strässle
- Thomas Fraefel



Pfarrei St. Ulrich und St. Konrad Wittenbach

## Pfarreibeauftragter

Christian Leutenegger, Telefon 071 298 30 65,  
E-Mail: c.leutenegger@altkon.ch

## Sekretariat (Dorfstrasse 24)

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann, Telefon 071 298 30 20,  
E-Mail: pfarramt.wittenbach@altkon.ch

## Sozialdienst (Dorfstrasse 24)

Sven Keller, Telefon 071 298 30 70,  
E-Mail: s.keller@altkon.ch

## Mesmer\*in St. Ulrich (Dorfstrasse 24)

Gaby und Kurt Merz  
Telefon 071 298 26 06 oder 079 622 74 99

## Mesmer St. Konrad (Weidstrasse 7)

Ivo Garic, Telefon 079 757 51 39

Die Adressen aller Mitarbeitenden finden sich  
unter der Rubrik «Kontakte» auf [www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad](http://www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad)

## Evangelische Kirche

## Gedanken am Morgen

## Es ist gut so, wie es ist!

Das Thema Versöhnung steht im Mittelpunkt. Versöhnung mit der Vergangenheit, mit der aktuellen Lebenssituation, mit anderen und Gott, mit der Realität, mit eigenen Möglichkeiten, mit... Der Vortrag soll einen etwas neuen Blick auf das Leben und Erleben entfalten. Referentin: Barbara Abegglen, Frauenfeld, Primarlehrerin, Seelsorgerliche Beraterin

**Wann:** Mittwoch, 25. Oktober,

9 bis ca. 10.30 Uhr, mit Kinderhort

**Wo:** Evang. Kirchenzentrum, Wittenbach  
Freiwilliger Unkostenbeitrag

Informationen: *Monika Hutter, 071 298 27 21*



## Termine

## Donnerstag, 28. September

14.00 Uhr Nähcafé «etwas»  
Raum für Ideen

## Sonntag, 1. Oktober

★ 10.00 Uhr Gottesdienst,  
Pfr. C. Menzi,  
Fahrdienst:  
W. Wismer,  
079 770 32 17

## Montag, 2. Oktober

14.00 Uhr Kafi-Treff, B. Bölli,  
071 298 26 17

## Mittwoch, 4. Oktober

15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen  
für Fr. 1.– mit  
Terminkarte,  
M. Thoma,  
071 298 40 13



Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen  
Wittenbach-Bernhardzell

## Pfarramt

Pfarrer Thomas Rau, 071 244 81 11,  
thomas.rau@tablat.ch  
Diakon Ueli Bächtold, 071 290 17 40,  
ueli.baechtold@hispeed.ch  
Christof Menzi, 044 764 32 00,  
christof.menzi@bluewin.ch

## Sozialberatung

Monica Thoma, 071 298 40 13,  
monica.thoma@tablat.ch

## Mesmerin

Regula Ryser, 071 298 40 14,  
regula.ryser@tablat.ch

## Religionsunterricht

Susy Zublasing, 071 298 51 79

## Kinder/Jugend/Familie

Tschiggo Frischknecht,  
071 298 40 42,  
tschiggo.frischknecht@tablat.ch

www.tablat.ch | www.ju-ki.ch  
www.youngpower.ch  
www.jungtschar-wittenbach.ch

## Die Piraten sind los ...

**FAMI** Am Samstagnachmittag vom 16. September 2023 fand die Piratenschatzsuche für Familien statt. 29 Kinder und deren Eltern haben an diesem Abenteuer teilgenommen.

Um die Schatzkarte zu erhalten, mussten die Kinder zuerst einen Piraten-Ballon zerplatzen. Danach folgten diverse Rätsel: goldene Tannenzapfen zählen, geheime Informationen spiegeln, um diese lesen zu können, Puzzle zusammensetzen, Angeln mit Magnetfischerruten, und dies alles im Wald des Peter und Paul.

Die Kinder hatten Glück. Alle haben den Code zur Schatztruhe richtig zusammengesetzt und die Schatzkiste mit Hilfe der Karte gefunden. Somit konnte jedes Kind ein kleines Geschenk mit nach Hause nehmen.

Ob es Spass gemacht hat? «Ja, am liebsten gleich wieder!» – «Kann ich die Schatzsuche gleich nochmals machen?» Die Rückmeldungen waren überaus positiv, was die Veranstalterinnen des Familienvereins sehr freut und motiviert, bald eine neue Schatzsuche auf die Beine zu stellen, dann natürlich mit neuen Rätseln!

eing. |



wir sind  
**Wittenbach**

## Christian Schreiber mit Topresultat zum Saisonabschluss

**SVSW** Christian Schreiber hat den letzten Wettkampf der European Open Water Cup Serie über 10 km in Barcelona auf dem herausragenden 10. Platz in 1:53:25.20 beendet. Schreiber schwamm auf der gesamten Rennstrecke in der Spitzengruppe mit, er verfehlte einen Podestplatz auf dieser Marathondistanz nur um 30 Sekunden. Der junge Athlet verbrannte während des Rennens über 2000 Kalorien, was seine aussergewöhnliche Fitness und Ausdauer unterstreichen. Schreiber hat bereits angekündigt, dass sein nächstes Ziel die Weltmeisterschaft im Februar 2024 in Doha ist und eine Olympiaqualifikation sein grosses Ziel wäre.

Ergebnisse: LEN Open Water Cup 2023: Olivier and Boy win the last races, Sanzullo and Fabian clinch the overall titles.

eing. |



## Leserbrief

von Sabina Revoli

### Donat Kuratli als Wittenbacher Gemeindepräsident

Aus der politischen Zusammenarbeit als Kantonsrätin kenne ich Donat Kuratli gut. Er arbeitet im Kantonsrat sowie in der Staatswirtschaftlichen Kommission zielorientiert, strebt Lösungen an und ist offen für die Anliegen und Meinungen seines Gegenübers.

Ich empfehle Donat Kuratli der Wittenbacher Bevölkerung wärmstens, um Kontinuität, Zukunftsperspektiven und Weiterentwicklung zu gewährleisten.

# NEW SUZUKI VITARA HYBRID 4x4

35 JAHRE VITARA

BEREITS FÜR  
**Fr. 29 490.-**  
Fr. 189.-/MONAT



**SUZUKI FAHREN, TREIBSTOFF SPAREN:** New Suzuki Vitara Compact+ Hybrid 4x4, 6-Gang manuell, Fr. 29490.-, Treibstoff-Normverbrauch: 6.1l/100km, Energieeffizienz-Kategorie: C, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 136g/km; **Hauptbild:** New Suzuki Vitara Compact Top Vollhybrid, automatisiertes Schaltgetriebe, Fr. 36990.-, Treibstoff-Normverbrauch: 6.1l/100km, Energieeffizienz-Kategorie: C, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 137g/km.

# Grüntal Garage

Ladhuebstr. 1, 9300 Wittenbach  
www.gruental.ch 071 298 55 77



# Metzgete

Mittwoch bis Sonntag,  
27.9. bis 1.10.2023

Geniessen Sie unsere traditionellen Metzgete-Spezialitäten und einen geselligen Mittag, Nachmittag oder Abend.

Feine Blutwürste, Leberwürste, Rippli, Wädli, Leberli, Speck, Kesselfleisch, Voressen, Chrut und vieles mehr.

Während der Metzgete nehmen wir keine Reservationen an.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Familie Kelemen & Team.

Restaurant Erlenholz | 9300 Wittenbach | [www.erlenholz.ch](http://www.erlenholz.ch)

wieder in den Nationalrat  
22. Oktober 2023



Michael  
Götte

bisher

2x  
Liste 1.04

[dein-nationalrat.ch](http://dein-nationalrat.ch)  
mit Engagement | mit Erfahrung | mit Herz



**Igor Bezinarevic**

27, aufgewachsen und  
wohnhaft in Wittenbach

Gelernter Fachmann Gesundheit EFZ  
Masterstudent in Politik und Rechtswissenschaften (Uni Zürich)  
Sektionspräsident SP Migrant:innen  
Geschäftsleitungsmitglied der SP Kanton SG

Liste Nr. 03b:  
SP und Gewerkschaften,  
Nachwuchsliste

Sozialdemokratische Partei  
Wittenbach



DER UMWELT ZULIEBE

**g+k**  
gebäudetechnik

IHR PARTNER FÜR



G+K GEBÄUDETECHNIK AG

hauptstrasse 19 | 9030 abtwil

tel.0713101717 | [info@gk-gebaeudetechnik.ch](mailto:info@gk-gebaeudetechnik.ch)

[www.gk-gebaeudetechnik.ch](http://www.gk-gebaeudetechnik.ch)



## Sommeranlass des Gewerbevereins Wittenbach-Häggenschwil

**GEWERBEVEREIN** Letzten Mittwoch trafen sich die Mitglieder des Gewerbevereins zum «Sommeranlass». Der Ausflug führte nach Weinfeldern unter dem Titel «Fisch und Wein». Als erstes durften die Mitglieder die Fischfarm



und Lachsräucherei Norwyk besichtigen. Hannes John begrüßte uns als erstes mit einem seiner Produkte, einem Lachsmousse. Die Besichtigung der Fischfarm gab einen Einblick in die aufwändige Arbeit mit Fischen und deren Bedürfnisse. Nur beste Zutaten und eine hohe Sorgfalt bei der Wahl eines Fisches bzw. deren Herkunft garantieren eine ausserordentliche und hochstehende Qualität. Danach konnten sich die Mitglieder von diesem Gaumenschmaus in Form einer Verköstigung überzeugen. In diversen Varianten, wie der

Lachs gebeizt wurde, gab es die eine oder andere geschmackliche Überraschung. Begleitend wurde zu jedem «Lachs-Gang» von der Weinhandlung Longuedoc der passende Wein kredenzt. Abschliessend stand eine Fahrt auf den Thurberg auf dem Programm. Mit Wetterglück durften die Mitglieder einen Apéro bei wunderbarem Ausblick und einem Indian-Summer-gleichem Wetter geniessen, bevor es zum gemeinsamen Nachtessen ins Innere des Restaurants ging. Nach gemütlichem Essen, Plaudern und Lachen traten die Teilnehmer den Heimweg an bzw. wurden wir mit dem Carunternehmen Gross sicher wieder nach Wittenbach gefahren. Wir danken allen, denen es möglich war teilzunehmen. Und wie heisst es so schön: Nach dem Anlass ist vor dem Anlass, denn bereits am 1. Dezember treffen sich die «Gwerbler» zum Adventsanlass wieder.

Jacqueline Streicher |



## Verein Spielgruppen Wittenbach

**SPIELGRUPPEN** Nach den Sommerferien begann für viele Kinder ein neues Abenteuer: die Spielgruppe.

Wir starteten im August mit 7 Indoor-, je einer Wald- und Bauernhof- sowie unserer neuen Purzelbaumgruppe in das Spielgruppenjahr und durften wieder viele neugierige und einzigartige Kinder begrüßen. Einige haben sich schnell an ihr neues Umfeld gewöhnt, anderen fiel der Abschied von Mami oder Papi schwerer, ist es doch für einige das erste Mal, dass sie alleine von zu Hause weg sind.

Die Spielgruppe bietet Kindern ab 3 Jahren eine spielende Vorbereitung auf den Kindergarten. Unsere gemeinsamen Aktivitäten regen die Fantasie an und fördern Motorik, Sprachentwicklung und Sozialkompetenz. Um den Bedürfnissen eines jeden Kindes gerecht zu werden, wird jede unserer Gruppen in Zweierteams geleitet.

Entdecken Sie unser vielseitiges Angebot unter: [www.spielgruppenwittenbach.ch](http://www.spielgruppenwittenbach.ch).

eing. |



**LANDGASTHOF ADLER  
BERNHARDZELL**

**Herbstferien** 30. Sept. - 15. Oktober

**Aktuell** Wild aus Bernhardzeller Jagd  
bis Ende Oktober



Voranzeige **Metzgete**  
2. - 5. November 2023

## Wir suchen genau Sie!

**FAMI** Die Tage werden kürzer und die Abende länger. Kerzenschein, duftender Tee, kältere Tage und das Knistern des Kaminfeuers künden die Adventszeit an. Deshalb organisiert Fami – Familie miteneinander – einen begehbaren Adventskalender.

Haben Sie Lust, ein Adventsfenster, eine Adventstüre oder eine Adventsüberraschung in einer Kiste, einer Büchse oder im Bilderrahmen zu gestalten? Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Wichtig ist nur, dass Ihre Adventsgestaltung für die PassantInnen ersichtlich und beleuchtet ist.

Melden Sie sich und gestalten Sie mit uns eine stimmungsvolle Adventszeit. Wir freuen uns darauf! Priska Eisenhut, E-Mail: [priska.zimmermann1a@gmail.com](mailto:priska.zimmermann1a@gmail.com), Tel: 079 468 49 12

eing. |

# Wir machen die Schweiz stark!

National- und Ständeratswahlen vom 22. Okt. 2023

- Wirtschaft stärken
- Sicherheit stärken
- Altersvorsorge stärken

**FDP wählen!**



[www.fdp.sg](http://www.fdp.sg)



Wir suchen für die Freizeit- und Sportanlagen Sonnenrain

## Masseur/in

Wir suchen eine Interessierte Person mit einer Ausbildung im Bereich Gesundheits- Sport- Wellnessmassage.

Arbeitsbeginn sofort oder nach Übereinkunft möglich.

Die Anstellung erfolgt im Stundenlohn. Die Arbeitszeiten nach Absprache.

Bewerbungen richten sie Bitte an

Schwimmbadgenossenschaft Sonnenrain

z/H Bruno Brovelli

Grüntalstrasse 17

9300 Wittenbach

Telefonische Auskünfte unter 079 533 40 44

# DONAT KURATLI

**IHR GEMEINDEPRÄSIDENT**  
**LANGFRISTIG & ZUKUNFTSORIENTIERT**



## Ich engagiere mich für:

- Zukunftsgerichtete Mobilität mit Einbezug aller Verkehrsträger
- Gesunde Gemeindefinanzen mit tiefer Steuerbelastung
- Einen starken Gewerbe- und Wirtschaftsstandort
- Ein Wittenbach, wo sich jeder und jede zu Hause fühlt.

## Lernen Sie mich kennen

- Do, 28. September, 17.30–20.00 Uhr, «Kuratli bi de Lüt», Restaurant Bächli
- Di, 3. Oktober, 17.30–20.00 Uhr, «Kuratli bi de Lüt», Pizzeria Arrabbiata
- Sa, 7. Oktober, 9.30–14.00 Uhr, Standaktion Zentrumsplatz mit Esther Friedli
- Di, 10. Oktober, 17.30–20.00 Uhr, «Kuratli bi de Lüt», Restaurant Gift
- Fr, 13. Oktober, 17.30–20.00 Uhr, «Kuratli bi de Lüt», im Silbersack

**22. Oktober 2023**



[www.donat-kuratli.ch](http://www.donat-kuratli.ch)



FDP  
Die Liberalen

## Rückblick Herbstsession

### Neue Kostenaufteilung KESB

Die Finanzierung bei unentgeltlicher Rechtspflege wird im KESB-Verfahren neu geregelt und gesplittet. Die Verfahrenskosten (Gutachten, Gebühren, etc.) werden neu wieder von der KESB getragen. Der unentgeltliche Rechtsbeistand (Anwaltskosten) wird weiterhin vom Kanton übernommen.

Kantonsrätin Ruth Keller-Gätzi

### Mobilitätspolitik bewegt uns alle

Die gemeinsame Behandlung des 7. öV- und des 18. Strassenbauprogramms zeigte, wie wichtig Mobilitätspolitik ohne ideologische Scheuklappen ist. Es geht nicht ohne öffentliche Verkehrsmittel und angemessene Infrastruktur für den Individualverkehr. Je besser sie vernetzt sind, desto höher ist unsere Lebensqualität!

Kantonsrätin Isabel Schorer

### Motion zu Tempo 30 auf Hauptstrassen

Die Regierung wehrte sich gegen die im Februar 2023 eingereichte Motion «Kein Tempo 30 auf verkehrsorientierten Strassen». Die Hauptstrassen haben jedoch wichtige und übergeordnete Funktionen, welche es zu bewahren gilt. Wir haben uns im Kantonsrat nun erfolgreich durchgesetzt, sodass die Motion gutgeheissen wurde.

Kantonsrat Oskar Seger

Einen Gesamtüberblick zur  
Session gibt es hier:



FDP  
engagiert!

**Vinato**  
Restaurant & Events  
9300 Wittenbach

**JEDEN MITTAG:**

**MENÜ | CHF 20.50**  
**VEGI-MENÜ | CHF 19.50**  
**WOCHENHIT | CHF 26.50**

*inkl. Suppe, Salat & Softgetränke*

**EMPFEHLUNG:**  
Fragen Sie unser Service-Personal

## ERWEITERTE ÖFFNUNGSZEITEN

**AB 2. OKTOBER 2023 HABEN WIR  
WERKTAGS JEDEN MITTAG GEÖFFNET!**

**ÖFFNUNGSZEITEN:**

Montag & Dienstag	11.30 – 14.00 Uhr
	Abends geschlossen
Mittwoch bis Freitag	11.30 – 14.00 Uhr
	18.00 – 23.00 Uhr
Samstag	18.00 – 23.00 Uhr
Sonntag	geschlossen
Warme Küche	Mittag 11.30 – 13.30 Uhr
	Abend 18.00 – 22.00 Uhr

Reservierungen unter [vinato.ch](http://vinato.ch) oder 071 290 14 63

